

A blurred background image of industrial machinery, likely a press or finishing machine, with a blue and white color scheme.

# MACCHINE DA STIRO INDUSTRIALI - PRESSING AND FINISHING MACHINERY

CATALOGO GENERALE - GENERAL CATALOGUE

A large, stylized white outline of a horse's head, facing right, set against a grey background. The outline is thick and has a modern, geometric feel.

**POMY**

LA QUALITA' CHE SI IMPONE



**PAG. 4**

FERRI ED ACCESSORI  
IRONS AND OPTIONS  
FERS ET ACCESSOIRES  
BÜGELEISEN UND ZUBEHÖR  
PLANCHAS Y ACCESORIOS  
STRIJKIJZERS EN ACCESSOIRES



**PAG. 6**

TAVOLI DA STIRO  
FINISHING TABLES  
TABLES DE RÉPASSAGE  
BÜGELTISCHE  
MESAS DE PLANCHADO  
STRIJKTAFELS



**PAG. 10**

MANICHINI - CABINE - TOPPER - STIRACAMICIE  
FORM FINISHERS - CABINETS - TOPPERS - SHIRT FINISHERS  
MANNEQUINS - CABINES - TOPPERS - MANNEQUINS CHEMISES  
BÜGELPUPPEN - KABINEN - TOPPER - HEMDENFINISHER  
MANIQUIS - CABINAS - TOPERS - MANIQUIS DE CAMISERIA  
STOOMPOPPEM - STOOM CABINET - TOPPERS - OVERHEMDEN  
MACHINES



**PAG. 14**

SMACCHIATURA  
SPOTTING  
DÉTACHAGE  
DETACHIERMACHINEN  
DESMANCHADO  
DETACHEREN



PONY Spa è presente sul mercato fin dal 1958.

Dalla produzione iniziale di piccoli generatori e tavoli da stiro l'azienda oggi vanta una gamma completa di prodotti che rispondono a tutte le esigenze dei settori delle tinto-lavanderie, delle confezioni e delle comunità.

Il nome PONY si è presto affermato a livello mondiale, grazie ad idee innovative e al lavoro costante e dinamico della sua leadership.

E' stata tra i primi ad introdurre la tecnica del soffiaggio e ad applicare soluzioni ergonomiche sui banchi da stiro.

A partire dagli anni 90, ha avviato la produzione di manichini specifici per lo stiro delle camicie.

L'evoluzione tecnologica dei prodotti è costante grazie al lavoro di Ricerca e Sviluppo svolto da un esperto team tecnico.

Pony Spa concilia oggi il dinamismo ed il rinnovamento delle "nuove leve" con il bagaglio di competenze dei fondatori acquisito in tanti anni di esperienza nel settore.

Oggi il marchio PONY è ampiamente rappresentato in Italia e nel mondo, con più di 200 distributori, in oltre 50 Paesi nei cinque continenti.



Pony Spa was founded in 1958.

It started with an initial production of small generators and ironing machines, today the company offers a complete and full range of products aimed at drycleaning, laundry, garment manufacturing and hotel industries.

The PONY brand soon became successful worldwide, thanks to constant technological innovations and the determination and dynamism of its leadership.

It was one of the first companies to introduce the blowing technology and to apply ergonomic solutions at the ironing tables.

At the beginning of the nineties it started the production of specific garment formers for shirt ironing. The careful work of our Quality, Research and Development team, assures a constant technological innovation of our products.

Today PONY SPA combines the dynamism and determination of the "new generations" with the expertise and knowledge of the founders acquired through many years of experience on the market.

Today the Pony brand is widely represented and distributed both in Italy and worldwide, with more than 200 distributors, in over 50 countries on all 5 continents.



PONY Spa está presente en el mercado desde el año 1958.

Desde la producción inicial de pequeños generadores y mesas de planchado, la empresa dispone actualmente de una gama de productos que responden a todas las necesidades de los sectores de lavandería, tintorería, comunidades y confección. El nombre de PONY rápidamente se ha afirmado a escala mundial, gracias a sus ideas innovadoras y al trabajo constante y dinámico de su leadership. Ha sido una de las primeras en la introducción de la técnica del soplado y en la aplicación de soluciones ergonómicas en las mesas de planchado.

A partir de los años 90 empezó la producción de maniqués específicos para el planchado de camisas. La evolución tecnológica de los productos es constante gracias al trabajo de Investigación y Desarrollo llevado a cabo por un equipo técnico especializado.

En la actualidad, Pony Spa compagina el dinamismo y la renovación de las "nuevas generaciones" con el bagaje de competencias de sus fundadores adquirido a lo largo de tantos años de experiencia en el sector.

Actualmente, la marca PONY está ampliamente representada en Italia y en el mundo, con más de 200 distribuidores en más de 50 países y en los cinco continentes.





**PAG. 16** PRESSE  
PRESSES  
PRESSES  
PRESSEN  
PRENSAS  
PERSEN



PONY Spa est implantée sur le marché depuis 1958.

Après avoir commencé par fabriquer de petites centrales vapeur et des tables à repasser, l'entreprise vante aujourd'hui une gamme complète de produits qui répondent à toutes les exigences du secteur de la teinturerie - blanchisserie, de la confection et des collectivités. Grâce à des idées novatrices, au dynamisme et à l'engagement constant de ses dirigeants, le nom de PONY n'a guère mis longtemps à s'affirmer au plan mondial. Elle a été l'une des premières à introduire la soufflerie et à appliquer des solutions ergonomiques sur les ensembles de repassage. A partir des années 90, elle se lance dans la fabrication de mannequins spécialement conçus pour le repassage des chemises. L'évolution technologique des produits est constante grâce au travail mené par une équipe de personnes qui composent l'équipe technique du département Recherche et Développement. PONY Spa allie désormais le dynamisme et le renouveau des « nouvelles recrues » au bagage de compétences des fondateurs qui s'est consolidé au cours de longues années d'expérience dans ce secteur. Aujourd'hui, la marque PONY est largement représentée en Italie et dans le monde, avec plus de 200 distributeurs dans plus de 50 pays sur cinq continents.

**PAG. 20** GENERATORI DI VAPORE  
ELECTRIC STEAM BOILERS  
GÉNÉRATEURS DE VAPEUR  
DAMPFERZEUGER  
GENERADORES DE VAPOR  
STOOMKETELS



Seit dem Jahr 1958 ist PONY S.p.A. auf dem Markt vertreten.

Anfangs wurden Kleindampferzeuger und Bügeltische hergestellt. Heute bietet das Unternehmen für Textilpflege und Textilreinigung, Konfektion und den Objektbereich eine komplette Auswahl an Produkten, die allen Bedürfnissen gerecht werden. Dank innovativer Ideen sowie konstantem Engagement und Entwicklungsbereitschaft des Managements konnte sich der Name PONY rasch auf dem Weltmarkt behaupten. Als eines der ersten führte das Unternehmen die Aufblastechnik ein und brachte ergonomische Lösungen für Bügeltische zur Anwendung. In den 90er Jahren wurde die Produktion von spezifischen Bügelpuppen zum Hemdenfinishing gestartet. Die technologische Entwicklung der Produkte wird ständig durch die Forschungsarbeit eines dynamischen technischen Teams zugesichert. PONY SPA bringt heute die langjährige Erfahrung der Gründer mit dem Schwung zur Erneuerung der neuen Generationen in Einklang. Mit mehr als 200 Händlern in über 50 Ländern aller fünf Kontinente ist die Marke PONY heute in Italien und weltweit umfassend vertreten.

**PAG. 22** WET CLEANING  
WET CLEANING  
WET CLEANING  
WET CLEANING  
NABREINIGUNG  
NAT REINIGING



Pony werd in 1958 opgericht.

Het begon met de productie van kleine stoomketels en strijkmachines, vandaag de dag biedt het bedrijf een volledig scala van producten gericht op stomerijen, confectiebedrijven, wasserijen en hotels. Het merk PONY werd snel wereldwijd succesvol dankzij de voortdurende technologische innovaties, vastberadenheid en de dynamiek van haar leiderschap. Het was een van de eerste ondernemingen die de blaas techniek introduceerde en de eerste die ergonomische oplossingen aan de strijktafels bood. Sinds het begin van de jaren negentig begon de productie van specifieke machines om overhemden te strijken. Door het zorgvuldige werk van ons team van kwaliteit, onderzoek en ontwikkeling, weet u zeker dat er een voortdurende technologische innovatie van onze producten is. Pony combineert de dynamiek en de bepaling van de "nieuwe generatie" met de expertise en kennis van de oprichters, verworven door middel van vele jaren ervaring in de handel. Vandaag is PONY sterk vertegenwoordigd in Italië en de rest van de wereld, met meer dan 200 distributeurs, in meer dan vijftig landen op alle vijf de continenten.

**PAG. 23** LINEA PELLE  
LEATHER SERIES  
GAMME CUIR  
LEDERWARENAUSFÜHRUNGEN  
LINEA PIEL  
LEDER MACHINES



# FERRI ED ACCESSORI - IRONS AND OPTIONS - FERS ET ACCESSOIRES BÜGELEISEN UND ZUBEHÖR - PLANCHAS Y ACCESORIOS - STRIJKIJZERS EN ACCESSOIRES

JUNIOR-2



- Ferro vaporizzante con o senza nebulizzatore.
- Steam-electric iron with or without water spray.
- Fer electro-vapeur avec ou sans pulverisateur d'eau.
- Dampfbügeleisen mit oder ohne Wassersprühpistole.
- Plancha a vapor con o sin nebulizador de agua.
- Stoom-elektrische strijkbout met of zonder water spray.

ELECTRONIC 170



- Ferro con centralina elettronica per controllo temperatura.
- Steam iron with electronic controls box for temperature control.
- Fer avec boite commandes électronique pour le contrôle de la température.
- Dampfbügeleisen mit analoggesteuertem Gehäuse für die Temperaturkontrolle.
- Plancha a vapor con caja mando analógico para el control de la temperatura.
- Strijkijzer met elektronische temperatuurregeling.

ALL STEAM



- Ferro solo vapore, senza componenti elettrici.
- All-steam iron, without electric components.
- Fer tout vapeur sans composantes électriques.
- Dampfbeheiztes Bügeleisen ohne elektrische Bestandteile.
- Plancha calentada por el vapor sin componentes eléctricos.
- Stoom strijkbout zonder elektrische componenten.

APRICUCITURA



- Ferro vaporizzante per aprire le cuciture.
- Steam iron for seam opening.
- Fer vaporisant pour l'ouverture des coutures.
- Nahtbügeleisen.
- Plancha vaporizante para abrir las costuras.
- Stoom strijkbout voor het strijken van naden.

## GFV



- Gruppo separatore condense per collegamento a vapore.
- Kit condensate separator for steam connection.
- Kit séparateur de condensat pour branchement sur réseau vapeur.
- Kondensatabscheidereinheit für Dampfanschluß.
- Kit separador de condensados para la conexión a red de vapor.
- Complete aansluit box inclusief condensaat afscheider.

## SUSY



- Spazzola a vapore.
- Steam brush.
- Dampfbürste.
- Brosse a vapeur.
- Cepillo a vapor.
- Stoom borstel.

## OMEGA + BABY



- Tavola aspirante pieghevole + Baby.
- Vacuum folding table + Baby.
- Table aspirante pliante + Baby.
- Klappbarer Absaugbügeltisch + Baby.
- Mesa aspirante plegable + Baby.
- Opvouwbare vacuüm strijktafel + Baby strijkbout.

## BABY



- Generatore elettrico con ferro.
- Electric steam boiler with iron.
- Générateur de vapeur avec fer.
- Dampfzeuger mit Bügeleisen.
- Generador de vapor con plancha.
- Elektrische stoomketel met strijkbout.

# TAVOLI ASPIRANTI - VACUUM TABLES - TABLE ASPIRANTES ABSAUGTISCHE - MESAS ASPIRANTES - VACUÛM STRIJKTAFELS

FVC



- Piano universale autonomo.
- Universal board with built-in boiler.
- Plateau universel avec chaudière incorporé.
- Universalbügelfläche mit Kessel.
- Mesa universal con caldera incorporada.
- Universeel blad met ingebouwde stoomketel.

CLASSIC



- Piano universale Standard o Maxi, regolabile in altezza.
- Universal Standard or Maxi board, adjustable height.
- Plateau universel Standard ou Maxi, hauteur réglable.
- Standard oder Maxi Bügelfläche, höhenverstellbar.
- Mesa universal Standard o Maxi con altura regulable.
- Universeel of maxi blad, in hoogte verstelbaar.

TA



- Piano universale Standard.
- Universal Standard board.
- Plateau universel Standard.
- Standard Universalbügelfläche.
- Mesa universal Standard.
- Universeel standaard blad.

CLASSIC-R



- Piano rettangolare, regolabile in altezza.
- Rectangular board, adjustable height.
- Plateau rectangulaire, avec réglage en hauteur.
- Rechteckiger Bügeltisch, höhenverstellbar.
- Mesa rectangular con altura regulable.
- Rechthoekig blad, in hoogte verstelbaar.

SUPERPLATINE-TE



- Piano rettangolare per tende, regolabile in altezza.
- Rectangular board for curtains, adjustable height.
- Table rectangulaire pour rideaux, hauteur réglable.
- Rechteckiger Absaugbügeltisch für Gardinen und Vorhänge, höhenverstellbar.
- Mesa rectangular para cortinas, altura regulable.
- Rechthoekig blad voor gordijnen, in hoogte verstelbaar.

# TAVOLI ASPIRANTI/SOFFIANTI - VACUUM/BLOWING TABLES - TABLES ASPIRANTES/SOUFFLANTES ABSAUG-BLASTISCHE - MESAS ASPIRANTES/SOPLANTES - VACUÛM/BLAZEN STRIJKTAFELS

## GENUS-S



- Piano Maxi con o senza caldaia, altezza fissa o regolabile.
- Maxi board with or without boiler, adjustable or fixed height.
- Table Maxi avec ou sans chaudière, hauteur fixe ou réglable.
- Maxi Bügeltisch mit oder ohne Kessel, feststehende oder höhenverstellbarer Tisch.
- Mesa Maxi con o sin caldera, altura fija o regulable.
- Maxi blad met of zonder ingebouwde stoomketel, vast of in hoogte verstelbaar.

## SILVER-S



- Piano Universale con o senza caldaia.
- Universal board with or without boiler.
- Plateau universel avec ou sans chaudière.
- Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa Universal con o sin caldera.
- Universeel blad met of zonder ingebouwde stoomketel.

## SUPERPLATINE-AS



- Piano rettangolare con o senza caldaia.
- Rectangular board with or without boiler.
- Table rectangulaire avec ou sans chaudière.
- Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa rectangular con o sin caldera.
- Rechthoekig blad met of zonder ingebouwde boiler.

## TAS-F



- Piano regolabile in altezza, con fotocellula per azionamento aspirazione.
- Board with adjustable height, with photocell for vacuum operation.
- Plateau avec hauteur réglable, avec photocellule pour aspiration.
- Höhenverstellbarer Bügeltisch, mit Photozelle für Absaugungsbetätigung.
- Mesa regulable en altura, con fotocelula para la aspiración.
- Strijktafel in hoogte verstelbaar, met fotocel voor vacuüm bediening.

**TAVOLI ASPIRANTI, VAPORIZZANTI - VACUUM & STEAM TABLES  
TABLES ASPIRANTES ET VAPORISANTES - ABSAUG-UNTERDAMPFTISCHE  
MESAS ASPIRANTES Y VAPORIZANTES - VACUÛM EN STOOM STRIJKTAFELS**

**VAPORETTA B**



- Piano universale Standard con caldaia.
- Universal Standard board with boiler.
- Plateau universel Standard avec chaudière.
- Standard Universalbügeltisch mit Kessel.
- Mesa universal Standard con caldera.
- Universeel blad met stoomketel.

**VAPORETTA C**



- Piano universale Standard senza caldaia.
- Universal Standard board without boiler.
- Plateau universel Standard sans chaudière.
- Standard Universalbügeltisch ohne Kessel.
- Mesa universal Standard sin caldera.
- Universeel blad zonder stoomketel.

**VAPORETTA MAXI**



- Piano universale Maxi con o senza caldaia.
- Universal Maxi board with or without boiler.
- Plateau universel Maxi avec ou sans chaudière.
- Maxi Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa universal Maxi con o sin caldera.
- Universeel maxi blad met of zonder stoomketel.

**SUPERPLATINE-C**



- Piano rettangolare con o senza caldaia.
- Rectangular board with or without boiler.
- Plateau rectangulaire avec ou sans chaudière.
- Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa rectangular con o sin caldera, altura regulable.
- Rechthoekig blad met of zonder stoomketel.

**TAVOLI ASPIRANTI/SOFFIANTI E VAPORIZZANTI - VACUUM/BLOWING & STEAM TABLES  
TABLES ASPIRANTES/SOUFFLANTES ET VAPORISANTES - ABSAUG/BLAS-UNTERDAMPFTISCHE  
MESAS ASPIRANTES/SOPLANTES Y VAPORIZANTES - VACUÛM/BLAZEN EN STOOM STRIJKTAFELS**

**GENUS-SV**



- Piano universale con o senza caldaia, altezza fissa o regolabile.
- Universal board with or without boiler, fixed or adjustable height.
- Plateau universel avec ou sans chaudière, hauteur fixe ou réglable.
- Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel, feststehende oder verstellbare Höhe.
- Mesa universal con o sin caldera, altura fija o regulable.
- Universeel blad met of zonder stoomketel, vast of in hoogte verstelbaar.

**SILVER-SV**



- Piano universale con o senza caldaia.
- Universal board with or without boiler.
- Table universelle avec ou sans chaudière.
- Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa universal con o sin caldera.
- Universeel blad met of zonder stoomketel.

**RECORD**



- Piano universale con o senza caldaia.
- Universal board with or without boiler.
- Table universelle avec ou sans chaudière.
- Bügeltisch mit oder ohne Kessel.
- Mesa universal con o sin caldera.
- Universeel blad met of zonder stoomketel.

**SUPERPLATINE-E**



- Piano rettangolare con o senza caldaia, altezza regolabile.
- Rectangular board with or without boiler, adjustable height.
- Table rectangulaire avec ou sans chaudière, hauteur réglable.
- Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel, verstellbare Tischhöhe.
- Mesa rectangular con o sin caldera, altura regulable.
- Rechthoekig blad met of zonder ingebouwde stoomketel, in hoogte verstelbaar.

# MANICHINI E CABINE - FORM FINISHER AND CABINETS - MANNEQUINS ET CABINES PUPPEN UND KABINEN - MANIQUIS E CABINAS - STOOMPOPPEN EN STOOM CABINET

MGC



- Manichino universale per capo spalla, con o senza caldaia.
- Universal form-finisher for jackets, coats, dresses etc., with or without boiler.
- Mannequin universel pour vestes, robes et manteaux, avec ou sans chaudière.
- Bügelpuppe für Oberbekleidung, mit oder ohne Kessel.
- Maniquí universal para chaquetas, abrigos y impermeables, con o sin caldera.
- Universele stoompop voor jacks, jassen jurken etc., met of zonder ingebouwde boiler.

MGGV



- Manichino universale con tensori maniche.
- Universal form-finisher with sleeve stretching devices.
- Mannequin universel avec pincas manches.
- Bügelpuppe mit Ärmelspannungsklammern.
- Maniquí universal con pinzas mangas.
- Universele stoompop met mouw strekinrichting.

FORMPLUS-S



- Manichino universale per stiro tensionato del capospalla.
- Universal form-finisher with side and vertical tensioning of jackets and coats.
- Mannequin universel avec tension verticale et latérale pour vestes et manteaux.
- Formfinisher für Oberbekleidung mit senkrechter und seitlicher Spannung.
- Maniquí universal con tension vertical y lateral para el planchado de chaquetas, abrigos, impermeables.
- Universele strekpop voor bovenkleding.

COSMOS-E



- Cabina di stiratura rotativa, con o senza caldaia.
- Revolving finishing cabinet, with or without boiler.
- Cabine de finition rotative, avec ou sans chaudière.
- Rotationskabine, mit oder ohne Kessel.
- Cabina de planchado rotatoria, con o sin caldera.
- Stoomcabine voor alle soorten kleding, met of zonder ingebouwde stoomketel.

# TOPPER - TOPPERS - TOPPER TOPPERS - TOPERS - TOPPERS

MPT-D



- Stirapantalone universale pneumatico.
- Universal pneumatic topper.
- Topper universel pneumatique.
- Universaler pneumatischer Hosentopper.
- Plancha pantalones universal neumático.
- Universele pneumatische broekentopper.

MPT-DL



- Stirapantalone pneumatico con trazione laterale del bacino.
- Pneumatic topper with lateral waist stretching device.
- Topper pneumatique avec tension laterale du bassin.
- Pneumatischer Hosentopper mit transversaler Bundspannung.
- Plancha pantalones con tracción lateral de la cintura.
- Pneumatische topper met automatische taille klem en strekinrichting.

MPT-R



- Topper pneumatico per messa in forma e tensionamento del pantalone.
- Pneumatic topper with tensioning devices and waistband lateral tensioner.
- Topper pneumatique avec tensionnement et extension laterale du bassin.
- Hosentopper mit seitlicher Hosenspannung und Hosenspannvorrichtungen.
- Plancha pantalones con dispositivos de tension y extensor lateral.
- Pneumatische topper voor jeans met automatische strekinrichting.

MPT-DP2



- Stirapantalone pneumatico con palette pinces.
- Pneumatic topper with special paddles to fix pleats.
- Topper pneumatique avec palettes à pression pour fixer les pinces.
- Pneumatischer Hosentopper mit Presspatschen zur Fixierung der Hosensbundfalten.
- Plancha pantalones con palas especiales para fijar las pinzas.
- Pneumatische topper met speciale platen om bandplooien te herstellen.

# MANICHINI STIRACAMICIE - SHIRT FINISHERS - MANNEQUINS CHEMISES HEMDENFINISHER - MANIQUIS DE CAMISAS - OVERHEMDEN MACHINES

MG-321



- Manichino stiracamicie/universale con tensionamenti manuali.
- Universal shirt finisher with manual tensionings.
- Mannequin pour chemises et universel avec tendeur manue.
- Universalpuppe für das Bügeln von Hemden mit manuellen Spannungsvorrichtungen.
- Maniqui universal para camiseria con pinzas hendiduras manuales.
- Universele overhemden pop met handmatige strekinrichting.

PCM



- Macchina piegacamicie manuale.
- Manual shirt folder.
- Plieuse manuelle pour chemises.
- Manuelles Hemdenlegegerät.
- Dobladora de camisas manual.
- Manuele overhemden vouwer.

403



- Manichino stiracamicie/universale, carrello manuale, con o senza caldaia.
- Shirt and universal form finisher, manual trolley, with or without boiler.
- Mannequin chemises et universel, chariot manuel avec ou sans chaudière.
- Hemden-und Oberbekleidungsfinisher, manueller Schlitten, mit/ohne Kessel.
- Maniqui plancha camisa y universal, carro manual con o sin caldera.
- Overhemden en universele stoompop, handmatige zijstrekrichting, met of zonder stoomketel.

404



- Manichino stiracamicie/universale, carrello pneumatico, con o senza caldaia.
- Shirt and universal form finisher, pneumatic trolley, with or without boiler.
- Mannequin chemises et universel, chariot pneumatique avec ou sans chaudière.
- Hemden-und Oberbekleidungsfinisher, pneumatischer Schlitten, mit oder ohne Kessel.
- Maniqui plancha camisa y universal, carro neumatico con o sin caldera.
- Overhemden en universele stoompop, automatische zijstrekrichting, met of zonder stoomketel.

## ANGEL



- Stiracamicie con sistema pressato.
- Single buck shirt press.
- Système de pressage pour chemise.
- Hemdenfinisher mit Presstechnik.
- Equipo plancha camisa con sistema de prensado.
- Overhemden persmachine.

## 405 EVO



- Manichino specifico per camicie.
- Form finisher specific for shirts.
- Mannequin spécifique chemises.
- Hemdenfinisher.
- Maniquí de camisas.
- Overhemden pop.

## 405 BASE



- Manichino specifico per camicie.
- Form finisher specific for shirts.
- Mannequin spécifique chemises.
- Hemdenfinisher.
- Maniquí de camisas.
- Overhemden pop.

## CCP



- Pressa per collo e polsi camicia, con o senza caldaia.
- Collar and cuffs press, with or without boiler.
- Presse cols et poignets, avec ou sans chaudière.
- Kragen- und Manschettenpresse, mit oder ohne Kessel.
- Prensa para cuello y puños de camisas, con o sin caldera.
- Kraag en manchetten pers, met of zonder ingebouwde stoomketel.

# SMACCHIATRICI - SPOTTING - DÉTACHAGE DETACHIERMASCHINEN - DESMANCHADORAS - DETACHEREN

## JOLLY



- Smacchiatrice a freddo, in acciaio inox.
- Cold spotting table, with stainless steel board.
- Table de détachage a froid en acier inox.
- Kaltdetachiertisch aus Inox-Stahl.
- Mesa de desmanchado en frio en acero inox.
- Koud detacheertafel, met RVS blad.

## JOLLY+CAPPA



- Smacchiatrice a freddo, in acciaio inox.
- Cold spotting table, with stainless steel board.
- Table de détachage a froid en acier inox.
- Kaltdetachiertisch aus Inox-Stahl.
- Mesa de desmanchado en frio en acero inox.
- Koud detacheertafel, met RVS blad.

## JOLLY-S



- Smacchiatrice a vapore, in acciaio inox.
- Stainless steel steam spotting table.
- Table à détacher a vapeur en acier inox.
- Warmdetachiertisch aus Inox-Stahl.
- Mesa desmanchadora en caliente en acero inoxidable.
- Stoom detacheer tafel, met RVS blad.

## MR. KLEEN



- Smacchiatrice a freddo portatile.
- Mini cold spotting portable unit.
- Unité de détachage a froid portable.
- Tragbarer Minikaltdetachiertisch.
- Mini desmanchadora en frio portátil.
- Mini draagbare koud detacheer tafel.

### SPOTMASTER 3



- Cabina ecologica di pre e post smacchiatura.
- Ecological cabinet for pre and post spotting.
- Cabine de pre et post-détachage.
- Kabine für ökologische Vor-und Nachdetachur.
- Cabina para el pre y post desmanchado ecologico.
- Ecologisch cabinet om voor en na te detacheren.

### SPOTMASTER 4



- Cabina ecologica di pre-smacchiatura.
- Ecological pre-spotting cabinet.
- Cabine écologique de pre-détachage.
- Kabine für ökologische Vordetachur.
- Cabina para el pre -desmanchado ecologico.
- Ecologisch cabine om voor te detacheren.

### SPOTMASTER 5



- Cabina ecologica di post-smacchiatura.
- Ecological cabin for post-spotting.
- Cabine écologique de post-détachage.
- Kabine für ökologische Nachdetachur.
- Cabina para el post desmanchado ecologico.
- Ecologisch cabine om na te detacheren.

# PRESSE PNEUMATIQUE - AIR OPERATED PRESSES - PRESSES PNEUMATIQUES PNEUMATISCHE PRESSEN - PRENSAS NEUMÁTICAS - PNEUMATISCHE PERSEN

COLOX PRESS SPECIAL



COLOX PRESS



- Presse altamente professionali, con pressione schiacciamento potenziata.
- Highly professional presses , with extra strong squeezing pressure.
- Presses très professionnelles, avec pression d'ecrasement super - puissante.
- Professionelle Bügelpressen mit verstärktem Anpressdruck.
- Prensas muy profesionales , con presión de aplastamiento potenciada.
- Professionele pers, met extra persdruk.

COLOX PRESS



COLOX PRESS



- Presse professionali con elevate prestazioni.
- Professional presses with high performances.
- Presses professionnelles pour production élevée.
- Professionelle und leistungsfähige.
- Prensas profesionales con elevada productibilidad.
- Professionele persen met hoge prestaties.

## BRAVA PRESS



## STANDARD PRESS



- Presse professionali economiche.
- Professional presses excellently priced.
- Presses professionnelles économiques.
- Professionelle Pressen zu preisgünstigen Preisen.
- Prensas profesionales con precio económico.
- Professionele persen , uitstekend geprijsd.

- Presse con comandi manuali. Forme piani: - Universale - Universale/Pantalone - Gamba/Pantalone - Bacino.
- Manually operated presses. Board shapes: - Utility - Utility legger - Legger laundry - Topper shape.
- Presses manuelles. Modèles plateaux: - Universel - Universel pantalon - Jambe pantalon - Plateau bassin.
- Manuell gesteuerte Bügelpressen. Verschiedenen Platten: - Universal - Universal Hosenform - Hosenbeinform - Hosenbundform.
- Prensas funcionamiento manual. Formas de los platos: - Universal - Universal pantalones - Pernera pantalones - Caja pantalones.
- Handmatig bediende persen. Blad vormen: Universeel – Universeel/broeken - broeken – topper vorm.

## PANTAMASTER



- Pressa pantaloni per stiro orizzontale a doppia gamba.
- Trousers press for double legger horizontal pressing.
- Presse à pantalons pour repassage horizontal double jambe.
- Prensa para pantalones para el planchado horizontal doble pernera.
- Doppelbeinhosenpresse.
- Dubbele pijpen pers.

Forme disponibili per • Available shapes for • Formes disponibles pour • Platos disponibles para • Vorhandene Formen für • Beschikbare vormen voor

CPS - CP - BP - SP / U	CPS - CP - SP / UP	CPS - CP - SP / P	BP - SP / B	CPS - CP - BP - SP / US

**PRESSE PER LAVANDERIA - LAUNDRY PRESSES FOR WET WORK - PRESSES POUR BLANCHISSERIE  
PRENSAS PARA LAVANDERÍA - WÄSCHEREIPRESSEN - WASSERIJ PERSEN VOOR NATTE KLEDING**

**CCP**



**LAV U**



- Presse pneumatice con piano superiore lucido.
- Air operated presses with polished head (HOT HEAD).
- Presses pneumatiques avec plateau supérieur poli.
- Pneumatische Pressen mit oberer Glanzplatte.
- Prensas neumáticas con plato superior brillo.
- Pneumatische pers met gepolijste persplaat.

**LAV F**



**LAV BB**



LAV P



LAV UP



LAV R1



LAV R2



Forme disponibili per • Available shapes for • Formes disponibles pour • Platos disponibles para • Vorhandene Formen für • Beschikbare vormen voor

<p><b>LAV U</b></p>	<p><b>LAV UP</b></p>	<p><b>LAV P</b></p>	<p><b>LAV R1</b></p>
<p><b>LAV R2</b></p>	<p><b>LAV BB</b></p>	<p><b>CCP</b></p>	<p><b>LAV F</b></p>

# GENERATORI DI VAPORE - ELECTRIC STEAM BOILERS - GÉNÉRATEURS DE VAPEUR DAMPFERZEUGER - GENERADORES DE VAPOR - STOOMKETELS

VAPORINO



- Generatore di vapore, alimentazione manuale, con ferro.
- Manual water feeding steam boiler with iron.
- Générateur de vapeur, alimentation manuelle, avec fer.
- Manueller Dampferzeuger mit Bügeleisen.
- Generator de vapor, alimentación manual, con plancha de mano.
- Stoomketel, handmatige waterinvoer met strijkbout.

212-E



- Generatore di vapore con due ferri.
- Steam boiler with two irons.
- Générateur de vapeur avec deux fers.
- Dampferzeuger mit zwei Dampfbügeleisen.
- Generator de vapor con dos planchas de mano.
- Stoomketel met twee strijkbouten.

217-E



- Generatore di vapore con ferro "All steam".
- Steam boiler with "All steam" Iron.
- Générateur de vapeur avec fer "All steam".
- Dampferzeuger mit "All steam" Bügeleisen.
- Generator de vapor con plancha "All steam".
- Stoomketel met stoom strijkijzer.

210-E



- Generatore di vapore elettronico, da 6 a 12 kW.
- Electronic steam boiler, from 6 to 12 kW.
- Générateur de vapeur électronique, de 6 a 12 kW.
- Elektronischer Dampferzeuger, von 6 bis 12 kW.
- Generator de vapor electrónico, de 6 hasta 12 kW.
- Elektronische stoomketel, van 6 tot 12 kW.

## GOLIATH 25 + SERBATOIO



- Generatore di vapore elettronico, da 10 a 18 kW.
- Electronic steam boiler, from 10 to 18 kW.
- Générateur de vapeur électronique, de 10 a 18 kW.
- Elektronischer Dampferzeuger, von 10 bis 18 kW.
- Generator de vapor electrónico, de 10 hasta 18 kW.
- Elektronische stoomketel, van 10 tot 18 kW.

## GOLIATH 50 + SERBATOIO



- Generatore di vapore elettronico, da 24 a 36 kW.
- Electronic steam boiler, from 24 to 36 kW.
- Générateur de vapeur électronique, de 24 a 36 kW.
- Elektronischer Dampferzeuger, von 24 bis 36 kW.
- Generator de vapor electrónico, de 24 hasta 36 kW.
- Elektronische stoomketel, van 24 tot 36 kW.

## GOLIATH 65 E 90



- Generatore di vapore elettronico, da 30 a 66 kW.
- Electronic steam boiler, from 30 to 66 kW.
- Générateur de vapeur électronique, de 30 a 66 kW.
- Elektronischer Dampferzeuger, von 30 bis 66 kW.
- Generator de vapor electrónico, de 30 hasta 66 kW.
- Elektronische stoomketel, van 30 tot 66 kW.

## GOLIATH 65 E 90 COMBI



- Generatore di vapore elettronico, fino a 132 kW.
- Electronic steam boiler until 132 kW.
- Générateur de vapeur jusqu'à 132 kW.
- Elektronischer Dampferzeuger bis 132 kW.
- Generator de vapor hasta 132 kW.
- Elektronische stoomketel tot 132 kW.

# WET CLEANING - WET CLEANING - WET CLEANING - WET CLEANING - NABREINIGUNG - NAT REINIGING

## FORMPLUS-S



- Manichino universale per stiro tensionato del capospalla.
- Universal form-finisher with side and vertical tensioning of jackets and coats.
- Mannequin universel avec tension verticale et latérale pour vestes et manteaux.
- Formfinisher für Oberbekleidung mit senkrechter und seitlicher Spannung.
- Maniquí universal con tension vertical y lateral para el planchado de chaquetas, abrigos, impermeables.
- Universele strekpop voor bovenkleding.

## TAS-F



- Piano regolabile in altezza, con fotocellula per azionamento aspirazione.
- Board with adjustable height, with photocell for vacuum operation.
- Plateau avec hauteur réglable, avec photocellule pour aspiration.
- Höhenverstellbarer Bügeltisch, mit Photozelle für Absaugungsbetätigung.
- Mesa regulable en altura, con fotocelula para la aspiración.
- Strijktafel in hoogte verstelbaar, met fotocel voor vacuüm bediening.

## MPT-DL



- Stirapantalone pneumatico con trazione laterale del bacino.
- Pneumatic topper with lateral waist stretching device.
- Topper pneumatique avec tension latérale du bassin.
- Pneumatischer Hosentopper mit transversaler Bundspannung.
- Plancha pantalones con tracción lateral de la cintura.
- Pneumatische topper met automatische taille klem.

## SPOTMASTER 3



- Cabina ecologica di pre e post smacchiatura.
- Ecological cabinet for pre and post spotting.
- Cabine de pre et post-détachage.
- Kabine für ökologische Vor- und Nachdetachur.
- Cabina para el pre y post desmanchado ecologico.
- Ecologische cabine om voor en na te detacheren.

# LINEA PELLE - LEATHER SERIES - GAMME CUIR LEDERWARENAUSFÜHRUNG - LINEA PIEL - LEDER MACHINES

MG-P



- Manichino universale con castello girevole.
- Universal form finisher with revolving dummy.
- Mannequin universelle avec poupée pivotant.
- Bügelpuppe mit drehbarem Gestell.
- Maniqui universal con muneca giratoria.
- Universele stoempop met draaibare dummy.

BP-UL



- Pressa pneumatica con piano universale lucido nichelato, riscaldato a vapore.
- Air operated press with polished, nickel plated head, utility laundry shape, steam heated.
- Presse pneumatique, universel blanchisserie, plateau supérieur poli (acier nickelé), chauffé par la vapeur.
- Pneumatische Presse mit universaler vernickelter dampfbeheizter Glanzplatte.
- Prensa neumática con plato superior universal brillo niquelado, calentado por el vapor.
- Pneumatische pers met gepolijst en verchroomde persplaat, universeel blad, stoom verwarmd.

P3



- Pressa pneumatica con platò rivestito e riscaldamento elettrico.
- Air operated press, buck with pad and cover, electrically heated.
- Presse pneumatique, plateau inférieur avec tissu et molleton, chauffage électrique.
- Pneumatische Presse mit überzogener Platte und elektrischer Beheizung.
- Prensa neumática con plato con revestimiento y calentado eléctricamente.
- Pneumatische pers met bekleding, elektrisch verwarmd.



PONY S.P.A.  
Via G. Di Vittorio, 8  
20065 INZAGO (MI) - ITALY  
Tel. +39 029549901 - Fax. +39 029547557  
[www.ponyitaly.com](http://www.ponyitaly.com) - [www.pony.eu](http://www.pony.eu)  
e-mail: [pony@ponyitaly.com](mailto:pony@ponyitaly.com)

**PONY**

LA QUALITA' CHE SI IMPONE